

Minutes of a meeting of the Board of Cwmni Cymunedol Cletwr held on 22<sup>nd</sup> October. 2015 at 7.30 pm in Siop Cynfelyn.

*Cofnodion cyfarfod Bwrdd Cwmni Cymunedol Cletwr a cynhaliwyd ar 22 Hydref 2015 am 7.30 ym Siop Cynfelyn.*

Present/*Presennol*: Barry Wise (BW) Treasurer/*Trysorydd*, Rose Phillips (RP), Sylvie Fombonne (SF), Nigel Callaghan (NC) Secretary/*Ysgrifennydd*, Helen Ovens (HO), Marie Hockenhull-Smith (MH-S)

Apologies / *Ymddiheuriadau*: Cath Lloyd-Williams, Shelagh Hourahane (Chair/*Cadeirydd*), Karen Evans (Manager/*Rheolwraig*)

1. Minutes of the previous meeting were accepted  
*Derbyniwyd cofnodion y cyfarfod gynt.*
2. Matters arising / *Materion yn codi*
  1. Volunteers: Suzanne Davies (SD) is reviewing volunteer recruitment procedures and handbook with NC  
*Gwirfoddolwyr: Mae Suzanne Davies (SD) yn adolygu ein trefniadau ar gyfer recriwtio gwirfoddolwyr a'r llawlyfr i wirfoddolwyr gyda NC*
  2. Grant application contractor: has been appointed (Janice de Haaff)  
*Ymgymwrwr ceisiadau grantiau: wedi cael ei apwyntio (Janice de Haaff)*
  3. Jobsgrowth Wales: HO and Jane Leivers (JL) meeting 23/10 to look at possibility of Asst Chef. NB would everyone who is working with potential or actual 'partners' please send details to JdeH for her report  
*Jobsgrowth Wales: Mae HO a Jane Leivers (JL) yn cael cwrdd ar 23/10 i edrych ar y posibilid o gael Dirprwy Cogydd. D.S. A fyddai unrhyw un sydd yn gweithio gyda phartneriaid (gwirioneddol neu botensial) anfon manylion at JdeH am ei hadroddiad.*
  4. Road signs: NC/CF to re-erect  
*Arwyddion ffyrdd: NC/CF i'w hail-godi.*
3. Finances / *Cyllidol*
  1. Trading situation looking good.  
*Mae'r sefyllfa masnachu yn edrych yn dda.*
  2. Last year's accounts / *Cyfrifon llynedd*
    1. Expenditure up, grants down, so basically broke even.  
*Gwerthiant i fyny, grantiau i lawr, felly adennill costau i bob pwrpas.*
    2. AGREED to APPROVE the accounts for 2014-2015  
*CYTUNWYD i GYMERADWYO'r cyfrifon ar gyfer 2014-15*
    3. AGREED for BW to investigate savings accounts with Triodos bank.  
*CYTUNWYD i BW ymchwilio cyfrifon cynilo gyda banc Triodos.*
4. KE report / *Adroddiad KE*
  1. Xmas Tree: NC to get prices for tree and lights  
*Coeden Nadolig: NC i gael prisiau ar gyfer coeden a goleuadau.*
  2. Security: KE to investigate availability of a local 'night porter/caretaker' to handle locking up in the evening. Key code to be changed asap. And then changed on a regular basis (6 months?). List of people allowed access to be kept.  
*Diogelwch: KE i ymchwilio argaeledd 'porthor nos / gofalwr' lleol i fod yn gyfrifol am gloi'r adeilad gyda'r nos. Newidir y cod gorriad cyn gynted ag a bo modd, wedi ei newid yn rheolaidd (bob 6 mis?) Cedwir rhestr o bobl gyda mynediad.*
5. Community Co-ordinator / *Cydlynnydd Cymunedol*
  1. LJ now working 8hrs/week  
*LJ bellach yn gweithio 8 awr yr wythnos.*
  2. Xmas events timetable drawn up, Leaflet available shortly.

*Amserlen digwyddiadau'r Dolig yn barod. Bydd taflen ar gael cyn bo hir.*

3. No news on funding from Ashley Foundation. Also looking at Esme Fairburn grant, to focus on poverty agenda.  
*Dim newyddion ar grant gan Ashley Foundation. Hefyd yn edrych am grant gan Esme Fairburn, a fydd yn ffocysu ar agenda tlodi.*
6. CDG / GDC
  1. Still waiting for completion of the purchase!  
*Dal i aros am gwblhad y bryniad.*
  2. Grant Researcher: discussion and update on partner discussions  
*Ymchwilydd grantiau: dadl a diweddariad ar dadlau gyda phartneriaid.*
  3. CDG meeting update. Costs of new building have increased due to recent expansion of the building.  
*Diweddariad ar gyfarfod GDC. Mae costau'r adeilad newydd wedi cynyddu oherwydd ymlediad diweddar yr adeilad.*
7. AGM. / CCB
  1. 3.30 22<sup>nd</sup> November in Llanfach  
*3.30 22 Tachwedd yn y Llanfach*
  2. AGREED the draft agenda proposed by SH.  
*CYTUNWYD yr agenda drafft a gynigir gan SH.*
8. Communications / Cyfathrebiadau
  1. Survey – AGREED draft is okay  
*Arolwg gwasanaethau – CYTUNWYD bod y ddrafft yn iawn*
  2. Services event to go ahead (18<sup>th</sup> Nov) to help demonstrate partner and community interest.  
*Digwyddiad gwasanaethau ar 18 Tachwedd i fynd yn ei blaen er mwyn helpu dangos diddordeb gan phartneriaid a'r cymuned.*
  3. Newsletter: need a translator as MD and SS unavailable.  
*Cylchlythr: angen cyfieithydd arall oherydd anargaeledd MD ac SS.*
  4. Interpretation panel: agreed to go ahead as drafted.  
*Panel dehongliad: cytunwyd i fynd yn ei blaen fel y ddrafft.*
9. AOB / UBA
  1. Congratulations re £100 award from Welsh for Adults for supporting Welsh learners  
*Llongyfarchiadau ar wobr o £100 gan Cymraeg i Oedolion am hybu dysgwyr.*
10. Next meeting 26<sup>th</sup> Nov. *Cyfarfod nesaf 26 Tachwedd*
11. Meeting closed at 9.15. *Caeodd y cyfarfod am 9.15*